

AG Didaktik des Fremdsprachenunterrichts

Kurzbericht zu Aktivitäten und Initiativen 2014/15

Mitglieder aus dem Fachbereich Romanistik: Petra Brandstötter (in Karenz), Claudia Castillo de Kastenhuber, Agustin Corti, Carlos de Lara Fernandez, Gabriele Holzinger, Wanda Iavicoli, Virginie Leclerc, Rachele Moriggi, Iris Nagl-Buratto, Enrica Rigamonti, Daniela Rios-Flores, Michaela Rückl (Leiterin), Isolde Seeleitner (stellvertretende Leiterin), Josefina Vazquez Arco

Mitglieder aus anderen Fachbereichen und Universitäten: Margot Geelhaar (Fachbereich Altertumswissenschaften/Latein der Universität Salzburg), Julia Hargaßner (Fachbereich Slawistik der Universität Salzburg), Flavie Pruniaux (Institut für Romanistik der Universität Graz), Walburga Rothschädl (Fachbereich Anglistik der Universität Salzburg), Margareta Strasser (Leiterin des Sprachenzentrums der Universität Salzburg), Denis Weger (Sprachzentrum der Universität Salzburg)

In diesem Studienjahr lag der Schwerpunkt auf der Vorbereitung zweier sprachendidaktischer Tagungen. Zudem wurden bestehende Lehrprojekte und das Fortbildungsprogramm für Sprachenlehrende weiter ausgebaut. Kooperationen wurden konsolidiert.

Die AG Didaktik des Fremdsprachenunterrichts arbeitete dazu in folgenden Bereichen:

Tagungsorganisationen

- Vorbereitung der Tagung „**Perspektiven der romanistischen Fachdidaktik**“, 9.-10. Oktober 2015
- Vorbereitung der **6. ÖGSD-Tagung „Sprachen und Kulturen: vernetzen und vermitteln“**, 20.-21. November 2015; Detailinformationen unter: www.oegsd.at

Lehrprojekte

- **Integration von Mentoring-Tandems** (Lehrstudent/in – Schüler/in) in die einführende fachdidaktische Lehrveranstaltung (SS 2015, in Kooperation mit dem Fachbereich Psychologie)

Kurzbericht abrufbar über den Newsletter der School of Education (Oktober 2015, S. 10) unter: http://www.uni-salzburg.at/fileadmin/multimedia/School%20of%20Education/documents/Newsletter/Newsletter_PLUS-SoE_Oktober_2015.pdf

Publikation in der Zeitschrift für Hochschuldidaktik (Jänner 2016), abrufbar unter: <http://www.zfhe.at/index.php/zfhe/article/view/875>
- **Vernetzung von Lehrveranstaltungen unterschiedlicher Studienbereiche und Verbesserung der Fortbildungsmöglichkeiten für Sprachenlehrer/innen:** Aktuelles Beispiel: „Nuovi approcci a testi letterari in classe“ (kooperativ gehaltenes ganztägiges Fortbildungsseminar für Italienischlehrer/innen aus Salzburg und Oberösterreich)
Detailbericht unter: <http://www.uni-salzburg.at/index.php?id=30580&MP=44700-200607%2C200731-200747%2C107-44803>
- **Mitwirkung an der STEOP (Studieneingangsphase):** fachdidaktische Anteile mit Schwerpunkt auf Spracherwerbs- und Interkulturalitätsforschung

F&E-Projekt: Romanische Sprachen interlingual lernen

Konzeptuelle Adaptierung der Lehrwerkreihe „Romanische Sprachen interlingual lernen“ für die (Lehrplan-)Anforderungen der 2. LFS

- **2 Vorträge** zur empirischen Begleitstudie und Konzeption von exemplarischen Lehr-Lernmaterialien für Italienisch / Spanisch / Französisch nach Englisch
 - „Italienisch, Französisch und Spanisch interlingual lernen: Aufgabenbeispiele und Anregungen für die Unterrichtspraxis“. **GMF-Bundeskongress: Sprachen und Kulturen im mehrsprachigen Europa: Fremdsprachenlernen zwischen Bildung und Standardorientierung.** Freiburg, 26.-27. September 2014.
 - „Französisch interlingual lernen: Grundsatzüberlegungen zur mehrsprachigkeitsdidaktischen Konzeption von kompetenzorientierten Lehrwerken“. 9. **Kongress des Frankoromanistenverbandes: Schnittstellen – Interfaces.** Münster, 24.-25. September 2014.

Dissemination

- „Lehrwerke zur Förderung (romanischer) Mehrsprachigkeit in der Sekundarstufe II: Die didaktische Konzeption von *Descubramos el español* und seinen Geschwistern.“ Gastvortrag an der Universität Wien, Institut für Romanistik, 7. März 2015.

Workshops für Schüler/innen

- Romanische Mehrsprachigkeit: Workshop für 25 Schüler/innen des Sport BG/Sport-RG Saalfelden (Kooperationsschule der School of Education der Universität Salzburg)
Siehe „Initiativen in Kooperation mit der School of Education“

Transferinitiativen in Kooperation mit der School of Education

- **Lehr-/Lernmaterialien in demand: Transferangebot für Kooperationsschulen** der School of Education der Universität Salzburg
 - **Lehr-/Lernmaterialien on demand:** Spanischstudierende kooperieren mit dem BG Zaunergasse (SS 2015, Koordination: Isolde Seeleitner). **Kurzbericht** abrufbar über den Newsletter der School of Education (Oktober 2015, S. 9) unter:
http://www.uni-salzburg.at/fileadmin/multimedia/School%20of%20Education/documents/Newsletter/Newsletter_PLUS-SoE_Oktober_2015.pdf
 - **Romanische Mehrsprachigkeit:** 12. Jänner 2015, 11:30-15:00, Raum 2.407
Workshop für 25 Schüler/innen des Sport BG/Sport-RG Saalfelden (Kooperationsschule der School of Education der Universität Salzburg). **Kurzbericht** abrufbar über den Newsletter der School of Education (März 2015, S. 9) unter:
http://www.uni-salzburg.at/fileadmin/multimedia/School%20of%20Education/documents/Newsletter/Newsletter_PLUS-SoE_Ma%CC%88rz_2015.pdf

Initiativen zur Fort-und Weiterbildung von Sprachenlehrenden

Organisation eines internen Fortbildungsangebots speziell für Sprachenlehrende an der PLUS (eingeladene Gastvorträge)

- 27. April 2015
Prof. Dr. Steffi Morkötter (Universität Rostock): Förderung von Sprachlernkompetenz zu Beginn der Sekundarstufe. Untersuchungen zu früher Interkomprehension.
- 28. April 2015
Anna Schröder-Sura (Universität Gießen) und Prof. Dr. Steffi Morkötter (Universität Rostock): Der Referenzrahmen für Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen (REPA) in der Praxis – Aufgabenanalyse und Aufgabenkonstruktion.
- 4. Mai 2015
Frank Schöpp (Universität Frankfurt): Sprachfamilienübergreifende Interkomprehension im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe II.
Abstracts unter: http://www.uni-salzburg.at/fileadmin/multimedia/Romanistik/documents/Rueckl_Abstracts_zur_Gastvortragsreihe_2014_2015.pdf
- 27. Mai 2015
Montserrat Cervera Nicolau (Jefatura de estudios – Responsable DELE, Instituto Cervantes Viena): Presentación de los Diplomas de Español como lengua extranjera DELE para profesores de enseñanza secundaria
- 12. Juni 2015
Victoria del Valle Luque (Leibniz Universität Hannover): Visuell-poetische Texte im Fremdsprachenunterricht (Französisch und Spanisch)

Fortbildungsangebot für Sprachenlehrende an AHS und BHS

- Le novità della Romanistica di Salisburgo: materiali innovativi per la scuola (Fachbereich Romanistik der Universität Salzburg und PH Salzburg), 29. Juni 2015.
- Business Behaviour all'italiana. Graz (PH Steiermark), 20. November 2014.
- Business Behaviour all'italiana II. Salzburg (PH Salzburg), 30. Oktober 2014.

Fortbildungsangebot für Sprachenlehrende der Società Dante Alighieri Salzburg (Erwachsenenbildung)

- Materiali che funzionano: guida pratica alla creazione di materiali didattici per promuovere competenze linguistico-comunicative. Salzburg (Società Dante Alighieri), 30. Mai 2015.
- Materiali che funzionano: guida pratica alla creazione di materiali didattici per promuovere competenze linguistico-comunicative: focus su brani audio. Salzburg (Società Dante Alighieri), 28. November 2015.

Fortbildungsangebot im Rahmen der Salzburger Summerschool (School of Education)

- „Nur wer kommuniziert lernt kommunizieren: eTandems als integrativer Bestandteil des schulischen Fremdsprachenunterrichts“. Workshop im Rahmen der Salzburg Summer School 2015 „... und Schule gelingt!“ 7.-9. September 2015.

Kooperation mit Partnerinstitutionen

- 23. Februar 2015, 9:00-17:00, Raum 3.349
Rencontre franco-autrichienne: Thementag mit Vorträgen von Prof. Goebel und Prof. Confais und Aktivitäten zur Vorbereitung eines Tandemaustausches für französische Deutschstudierende der **Université Toulouse II** und österreichische Französischstudierende der Universität Salzburg
Detailbericht unter: <http://www.uni-salzburg.at/fileadmin/multimedia/Romanistik/documents/Recontredtfr.pdf>
- 13. März 2015, 12:00-16:00, Raum 1.009
Languages at the heart of learning. Vorstellung des Arbeitsprogramms des Europarates und des Österreichischen Sprachenkompetenzzentrums Fremdsprachenzentrums (2016-2019)
In Kooperation mit dem EFSZ und dem ÖSZ
Programm unter: http://www.uni-salzburg.at/fileadmin/multimedia/Romanistik/documents/Einladung_Info_VA_Call_neu.pdf

Betreuung und Erweiterung der bestehenden Online-Plattformen zur Entwicklung und Dissemination innovativer Lernmaterialien:

- **Aula Ele** Zugriff unter: <http://www.uni-salzburg.at/index.php?id=30247>
- **www.italianoAscuola.at** (2.400 registrierte User/innen weltweit, ca. 420 Contents, ca. 200 Autor/innen)

Abnahme von Zertifikatsprüfungen für Italienisch und Spanisch

- Italienisch: CILS (Certificazionbe di Italiano Lingua Straniera / Università per Stranieri di Siena)
- Spanisch: DELE (Diploma de Español como Lengua extranjera)
- Spanisch: CELU (Certificado de Español: Lengua y Uso)

Publikationen, Tagungsteilnahmen, Fortbildungsveranstaltungen

Von Mitgliedern der Arge Didaktik des Fremdsprachenunterrichts verfasste Publikationen sowie weitere Fortbildungsseminare, die zu sprachendidaktischen Themen gehalten wurden, sind in Fodok erfasst. Auch die Tagungsteilnahmen mit den Titeln der gehaltenen Vorträge können unter den Namen der Mitglieder abgerufen werden: <http://fodok.uni-salzburg.at/pls/portal/nav.show>

Salzburg, im September 2015

Michaela Rückl (Leiterin)